

THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER
"THE FATHERLAND."

ГОД ВЫДАНИЯ 14

**Дружба й раўнапраўнасьць,
ці паняволеньне й дыскрымінацыя**

У вабліччы гэтага мала абгрунтаванымі здаюцца радкі зь вершу Максіма Танка «На цаліне», зьмешчанага ў 1-ым нумары часопісу «Полымя» за гэты год. Свой верш аб долі маладых беларускіх матак, якія апынуліся ў казахстанскіх

(Заканчэньне на 2-ай бачыне)

Зь беларускага жыцця

У Чыкаго

У нядзелю 1-га травеня сёлета пасяля Службы Божае адбыўся чарговы сход Згуртавання Беларусаў у Штаце Ілінойс.

Сход адбыўся ў царкоўнай залі пры вуліцы 3107 В. Фулerton.

На парадку дня сходу быў рэфэрэнт сп. Ч. Будзькі на тэму «Нацыянальная палітыка перад і пасля паўстання 1863—64 гг.», справаздача зь дзейнасці арганізацыі за мінулы перыяд ды вольныя прапановы.

Рэфэрэнт сп. Ч. Будзькі, нягледзячы на тое, што паважаны рэфэрэнт часта рэзка пераскокваў ад аднае падзеі да другога, крыху аддаленых, быў вельмі цікавым і вельмі важным дапамагавым матэрыялам для нашых прышлых гісторыкаў. Правільнасьць сваіх тэзаў рэфэрэнт часта падмацоўваў выказваньнямі ўдзельнікаў тых падзеяў. Відаць, што рэфэрэнт многа чытаў твораў удзельнікаў і наватых сьветкаў тых падзеяў. На вялікі жаль многіх слухачоў, рэфэрэнт давялося скараціць свой рэфэрэнт дзеля таго, што яшчэ мелі адбыцца нарады Згуртавання Беларусаў. Пажадана і ў вельмі будзе карысна, калі паважаны рэфэрэнт гэты свой рэфэрэнт вы-

дасць асобнаю брашураю, або прынамся апублікуе ў беларускай прэсе, як таксама пажадана было-б, каб Згуртаваньне Беларусаў Ілінойс запрасіла сп. Ч. Будзьку давесці да канца свой рэфэрэнт на наступнай сходы сяброў.

Справаздача зь дзейнасці арганізацыі абняла толькі справаздачу грашовую з ладжанай Акадэміі на 25-га Сакавіка. Ураду Згуртавання быў выказаны давер з падзякаю.

У вапошній частцы парадку дня, на прапанову праф. М. Куліковіча, было пастаноўлена зарганізаваць гурток для пастановак сцэнічных твораў, а таксама часцей ладзіць парахвіяльныя зборкі.

Усе іншыя справы было пастаноўлена разгледзець на наступным сходзе, які мае адбыцца ў першую нядзелю месяца чэрвеня.

Перад заканчэньнем сходу а. Уладзімер паведаміў прысутных, што ў наступную нядзелю пасяля Божае Службы будзе супольная гарбата ў царкоўнай залі, на якую запрашае ўсіх Беларусаў.

30-га красавіка Згуртаваньне Беларускае Моладзі ў штаце Ілінойс зладзіла а 6-й гадзіне папудні радыяперадачу. У гэтай перадачы выступаў з правамою сп. Жызьнеўскі, а Юрка Чарнэцкі прадэкламаваў верш Янкі Купалы «Над Нёманам»; акрамя гэтага былі адыйграныя беларускія песьні зь плітак.

Радыяперадачы Згуртаваньня Беларускае Моладзі будуць адбывацца кожную трыцюю суботу пры радыяперадачах Украінца сп. Сімбірскага, каля 7-й гадзіны вечару.

Беларус з Чыкаго

Увага! Увага!

У Выдавецтве «Бацькаўшчына» выйшаў з друку і ўжо прадаецца поўны збор літаратурных твораў вялікага класіка беларускай літаратуры **Максіма Багдановіча**



з угоднымі артыкуламі праф. Ант. Адамковіча і д-ра Ст. Станкевіча, з двума партрэтамі аўтара, у прыгожай трохкалёйнай вокладцы мастака Наўмовіча. Кніга мае 294 бачныя друку і каштуе: на лепшай паперы і ў цвёрдай палатнянай вокладцы 4 амэрыканскія далары для ЗША і Канады, у папярвай вонраві і звычайнай паперы — з даларам для краінаў Эўропы, Паўднёнай Амэрыкі і Аўстраліі раўнаватэсць 3 і 2 элар. даляраў.

«Вянок» Максіма Багдановіча гэта, гэтыя «Спадчыны» Янкі Купалы, найбольш рэпрэзэнтацыйнае беларускае кніжнае выданьне на Захадзе, якое паказвае быць прыдбае кожным Беларуска і пашыранае сярод нашых прыяцеляў у вольным сьвеце.

Купіць і вынісаць можна беспасярэдня з Выдавецтва ў Мюнхэне, а такжэ з Прадстаўніцтваў «Бацькаўшчыны» ў многіх краінах наза Нямеччынай.

УВАГА!

УВАГА!

СЛУХАЙЦЕ БЕЛАРУСКУЮ РАДЫЁВУЮ ПРАГРАМУ

КАЖНАЕ НЯДЗЕЛІ 10¹⁵ раніцы

СТАНЦЫЯ WAAT ХВАЛІ 1360 КС

Праграмы надаюцца з ТРЭНТОН, Нью Джэрс і іх чуваць у гарадох Філядэльфія, Фрыголд, Прынстон, Лэйквуд, Нью Брансвік, Саўт Рывэр ды ў ваколіцах.

У праграмы ўваходзяць: песьні, музыка, весткі з грамадзкага жыцця, літаратурныя мантажы ды гандлёвыя абвесткі нашага сталага аякуна спадара Рамана Ганкевіча пад адрасам 141 2-ая авеню ў Нью Ёрку і інш. Карэспандэнцыю кіраваць на адрсы:

Mr. Michael Kazlakouski
151 Eagle Street
Brooklyn 22, New York

ПАДТРЫМОЎВАЙЦЕ БЕЛАРУСКАЕ РАДЫЁ ХТО ЧЫМ МОЖА!

Замест фэльтону

Хрушчоўскія мэтафары

Хрушчоў мае багатую біяграфію, якая папудняецца шпоруз новымі дэталямі ў меру таго, як павышаецца ягонае становішча і ўмацоўваецца ўлада. Напрыклад, нядаўна мы даведаліся, што ён ледзь не галоўны пераможца пад Стацінградам. Усе крыху здзівіліся, бо да гэтага часу адны гаварылі, што пад Стацінградам перамог Стацін, а іншыя — што Жукаў. Пра Хрушчова не гаварылася. Але пасля таго, як Стаціна замарынавалі ў Маўзалей, а Жукава няведама дзе, — апаражнілася месца героя-пераможцы, на якое можна было пасадыць толькі першага сакратара ЦК КПСС.

Да гэтага часу, напрыклад, у хрушчоўскіх біяграфіях ня прыгадвалася, што ён, апрача шмат якіх іншых талентаў мае і паэтычныя. Аднак у сваіх шматлікіх выступленьнях Хрушчоў выяўляе схільнасьць і да самых паэтычных мэтафараў. Напрыклад, на сьвежанскім пленуме ЦК КПСС Хрушчоў параўноўваў працу жывёлавода Яраслава Чыжа з «палётам арла».

Як бачым, з палітыкі Хрушчоў пераскочыў у паэзію...

Праўда, праца сьвінара-ганаровая і годная пашаны, як і кожная іншая, усё-ж з палётам арла яна нічога ня мае супольнага. Адкарміць 4 тысячы сьвіньней у год — праца катаржыня і далёка не арліная. Пашто-ж тады была патрэбная Хрушчову крылатая мэтафара?

Адказ на гэтае пытаньне мы знойдзем у 67-м нумары «Звязды», у перадавым артыкуле «Тысячніцы і пяцітысячніцы». Крылатая мэтафара спатрэбілася Хрушчову дзеля таго, каб акрылілі і заахвоціць усіх жывёлаводаў ісьці за прыкладам Чыжа — адкарміцца і здаваць дзіркаве ня менш за

Пачнем ад цытаты: «У сучасных умовах, калі працуюць сацыялізму ўзмацняюць прапаганду капіталістычнага спосабу жыцця, реакцыйнай ідэалёгіі кампалітызму, набывае асаблівае значэньне выхаваньне савецкіх людзей ў духу патрыятызму, глыбокага разуменьня вялізарных перавагаў сацыялістычнага ладу і камуністычнай ідэалёгіі».

Гэтую цытату мы ўзялі з перадавога артыкулу лютаскага нумару часопісу «Вопросы философии». Як бачым, «глыбокае разуменьне перавагаў сацыялістычнага ладу і камуністычнай ідэалёгіі» акрэсьліваецца, як «асноўная адзнака» патрыятызму.

Але тут узнікае пытаньне: а як-жа быць тады з тымі (а такіх у Савецкім Саюзе калі не балышныя, дык добрая палавіна), якія любяць сваю бацькаўшчыну, цешацца ейнымі ўдачамі, хваляюць з прычыны ейных няўдачаў, але якія ня толькі «глыбока», але нават павярхова ня могуць зразумець вялізарных перавагаў сацыялістычнага ладу і камуністычнай ідэалёгіі?

Што рабіць з імі? Бо-ж яны — у вачох камуністычнага кіраўніцтва — зьяўляюцца ўжо не патрыётамі, а чымсьці сярэднім — паміж «ворагамі народу» ў сталінскай інтэрпрэтацыі, і людзьмі, якія трапілі пад уплыў «реакцыйнай ідэалёгіі капіталістычнага сьвету» ў інтэрпрэтацыі ідэалёгаў эпохі Хрушчова?

Што зь імі рабіць? Філязофы з рэдакцыі часопісу «Вопросы философии» на гэтае пытаньне, праўда, не адказваюць. Але яны акрэсьліваюць правільны — так ім здаецца — шлях, якім трэба ісьці, каб навучыць і «адсталых» разумець гэтыя «вялізарныя перавагі». Іны гавораць: «У сучасных умовах... набывае асабліва важнае значэньне выха-

ваньне савецкіх людзей...» Але да-звольце: гэта-ж нічога новага. Партыя вась ужо 43-ці год «выхоўвае», увесь час убіваючы ў галовы тэзіс аб «вялізарнай перавазе сацыялістычнага ладу і камуністычнай ідэалёгіі».

Праводзячы гэтае выхаваньне, партыя ўжывала ўсемагчымыя мэтады. Яна пацкоўвала адну частку насельніцтва на другую, яна фактычна зьліквідавала цэлыя грамадзкія групы. Яна тварыла цэлыя «універсытэты выхаваньня» ў аддаленых месцах — у выглядзе канцэнтрацыйных лягероў. Яна экспэрыментавала ўва «усесаюзных дубняках» і палітычных ізалятарах. Яна рабіла ўсе магчымае і нават немагчымае — і ўсе дзеля таго, каб прышчыпіць савецкаму чалавеку «глыбокае разуменьне вялізарных перавагаў сацыялістычнага ладу і камуністычнай ідэалёгіі».

І выглядае, што амаль 43 гады змарнаваныя. Людзі, як гэта паказвае само жыццё, за гэты час выпрацавалі ў сабе імунітэт і адмаўляюцца разумець накіраваньня ім камуністычнай прапагандай «вялізарных перавагаў»...

Сяньня партыя паставіла зьмяніць мэтодыку выкладаньня і выхаваньня. Калі яшчэ нядаўна яна імкнулася выхоўваць народ у камуністычным духу страхам, дык цяпер яна разглядае грамадзтва, як зборьшча людзей, што дрэнна думаюць. Вынікае, што іх трэба аддаць у камуністычны дзіцячы садок і даць ім як найбольш партыйна падкаваных выхавальцаў. І калі такі «выхавальца» з аддзелу прапаганды і агітацыі забавязаны весці такіх «някемлівых» па дарогах жыцця, і на кожным кроку тлумачыць ім, што «прагрэсывае», а што «реакцыйнае», які

мусіць ухілацца на фэрме, каб выканаць узятыя забавязаньні.

Лёгка Хрушчову гаварыць аб «арліных палётах», але Нікульскай аб іх думаць няма часу, бо сьвіньні квічаць талодныя, а з другога боку агітатары крычаць: «узялася, дык выкнхай!»

пе

Падзяка

Старшыня Галоўнае Управы Беларуска-Амэрыканскага Задзіночаныя

гэтай дарогаю выражае падзяку Старшынiam аддзелаў ВАЗА і ўсім тым, што спрычыніліся да ўрачыстага адзначаньня сорах другіх угодкаў абвешчаныя незалежнасьці Беларускай Народнай Рэспублікі ў наступных гарадох Задзіночаных Штатаў Амэрыкі: Кліўлендзе, Дэтройце, Нью Брансвіку і Лёс Анджэлес.

За сёлетняе імпазантнае сьвяткаваньне ў Нью Ёрку складоў падзяку наступным асобам: сп-ні Натальі Кушэль, сп-ні Галіне Орса, сп. сп. Уладзімеру Русаку, Антону Шукелайчу, Францішку Вартуло, Сяргею Гутырчыку, а за мастацкае афармленьне — праф. Эльзе Зубковіч, сп-ні Клаве Ярашэвіч і сп-ні Эльзе Маркоўскай ды ўсім іншым, што таксама ў значнай меры спрычыніліся да належнага зарганізаваньня Акадэміі.

Зарганізаваньне Акадэміі з боку матэрыяльнага трэба заўдзячыць наступным арганізацыям: Галоўнай Управе ВАЗА, Сэктару Рады БНР у ЗША, Акруговай Управе ВАЗА ў Нью Ёрку, Аддзелу ВАЗА Саўт Рывэр — Нью Брансвік, Аддзелу ВАЗА Спрынгфільд, Парахвіі сьв. Кірылы Тураўскага ў Нью Ёрку і Беларуска-Акадэмічнаму Таварыству. Нью Ёрк, 5 траўня 1960.

К. Мерляк

Старшыня Галоўнае Управы ВАЗА

ТАННА І ПРЫЕМНА ЛЕТКАВАЦЬ, ПРАВОДЗІЦЬ ВАКАЦЫ І УІКЭНДЫ ў БЕЛАРУСКІМ ДОМЕ АДНАЧЫНКУ

АТАНАЗАГА БОБРЫКА

OLIVE BRIDGE, N. Y., на захад ад Kingston, Ulster County, каля 169 міляў на поўнач ад Нью Ёрку.

Чудоўныя Кетскіх горы, раскошныя лясы, здаровае горнае паветра, вялікія сьветлыя, танныя пакоі для адзіночкі і сям'яў, абшчыны пляц да гульніў, пляц да волейболу, прасторная, прыгожая зала для адначынку, выдатная кухня і сталоваая. Ненадалёк да купаньня і рыбнай лаўбы.

Дык калі хочаце прыемна адначыць — пішэце, тэлефануйце, або проста езьдзьце да:

Mr. A. BOBRYK, OLIVE BRIDGE, N. Y.
Тэлефон — Shokan OL -7-8955

ХОЧАШ ЗРАБІЦЬ СВАЙМУ БЛІЗКАМУ ПРЫЕМНАСЬЦЬ І АДНАЧАСНА КАРЫСЬЦЬ ДЛЯ БЕЛАРУСКАЙ СПРАВЫ, ПАДАРУЙ ЯМУ КАМПЛЕКТ КНІЖАК ВЫДАВЕЦТВА «БАЦЬКАЎШЧЫНЫ»

БЕЛАРУСЫ ТАРОНТА, ГАМІЛЬ-ТОНУ, АШАВЫ, ЛЁНДАНУ І ВАКОЛІЦАЎ!
КАЖНАЕ НЯДЗЕЛІ А ГАДЗ. 7-Й ВЕЧЕРАМ СЛУХАЙЦЕ БЕЛАРУСКІЯ РАДЫЯПРАГРАМЫ З РАДЫЯСТАНЦЫ СНВО ў OAKVILLE, ONT.
НА ХВАЛЯХ 1250
ПАДТРЫМОЎВАЙЦЕ ІХ АБВЕСТКАМІ
Пішыце на адрас:
127 Dovercourt Rd, Toronto 3, Ont.

АБАВЯЗКАМ КАЖНАГА БЕЛАРУСА ЁСЬЦЬ ЧЫТАЦЬ, ПАШЫРАЦЬ І ПАДТРЫМЛІВАЦЬ «БАЦЬКАЎШЧЫНУ».

НІВОДНАЯ НАЦЫЯНАЛЬНАЯ, ТАВАРЫСКАЯ І СЯМЕЙНАЯ ўРАЧЫСТАСЬЦЬ НЕ ПАВІННА АДБЫЦЦА ВЯЗ ЗБОРУ СЯРОД ПРЫСУТНЫХ АХВЯРАЎ НА ВЫДАВЕЦКІ ФОНД «БАЦЬКАЎШЧЫНЫ»!

НАШЫЯ ПРАДСТАЎНІЦТВЫ

АНГЕЛЬШЧЫНА:
Mr. Aleksander Laszuk, 97 Moore Park Rd., London, S. W. 6.

АЎСТРАЛІЯ:
Mr. A. Vasilenia, 39 Edwin St., Croydon, N. S. W.
Mr. A. Maroz, 109 Morrison Rd., Midland Junction, W. A.
Mr. M. Nikan, 14 Steel St., Spotswood—Melbourne, Vic.
Mr. W. Akavity, 80 Tapley Hill Rd., Royal Park, S. A.

БРАЗЫЛІЯ:
Mr. C. Cimafejczyk, Prasa 76, Tiridentes, Curitiba — Parana.

ЗАДЗІНОЧАНЫЯ ШТАТЫ:
Mrs. L. Bielenis, 2042 W. St. Paul Ave., Chicago 47, Ill.
Mr. B. Danilovich, 303 Howard St., New Brunswick, N. J.
Mr. Ul. Duniec, 814 Brayton Ave., Cleveland 13, Ohio.

КАНАДА:
Mr. K. Akula, 57 Riverdale Ave., Toronto, Ont.

ФРАНЦЫЯ:
Union des Travailleurs Biélorussiens en France, 26, rue de Montholon, Paris 9.
Mr. W. Kasztelan, 33 rue Kiebet, Moutaux (Nord).



Беларускі тыднёвік палітыкі, культуры і грамадзкага жыцця.
Выдавец: Уладзімер Бортнік
РЭДАКЦЫЯ КАЛЭГІЯ
Артыкулы, падпісаньні прэзышчам або ініцыяламі аўтара, не заўсёды выражаюць наглядны Рэдакцыі. Незамоўлены рукапісы назад не зварочваюцца. Рэдакцыя адказвае на лісты толькі пасля далучэньня паштовае маркі або міжнароднага паштовага купону.